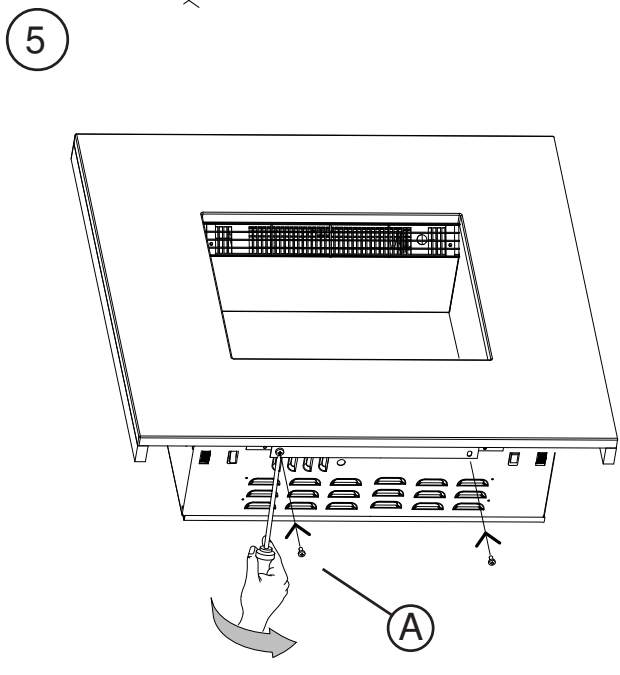
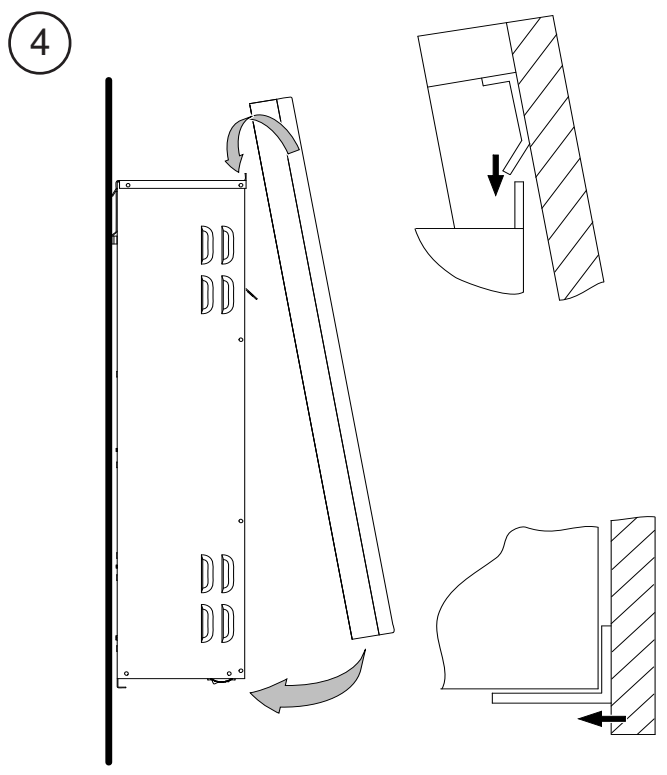
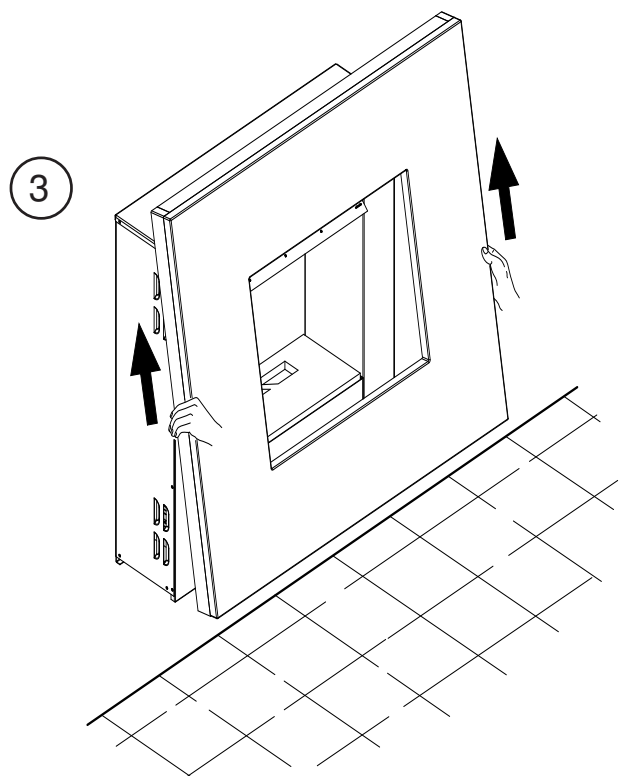
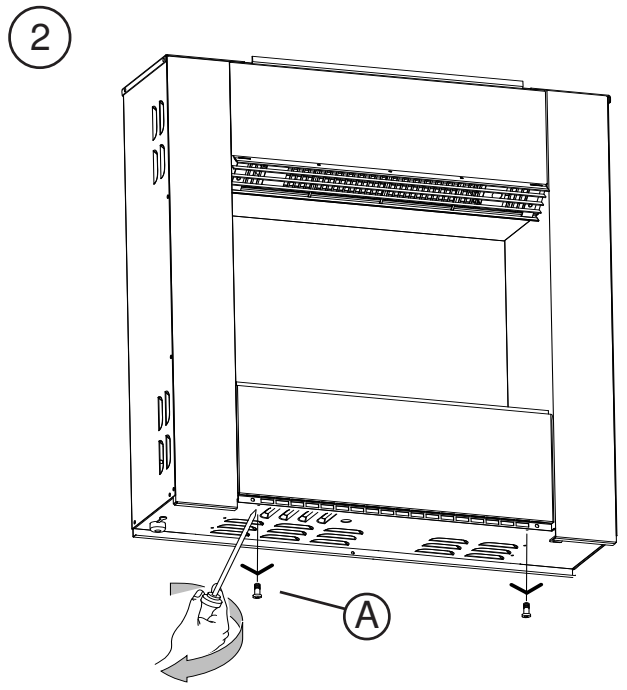
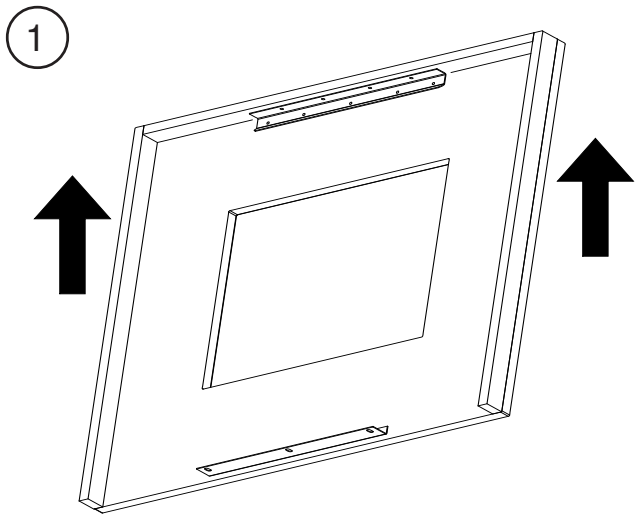


## OPTIMYST WALL ENGINE

08/51580/0 Issue 1



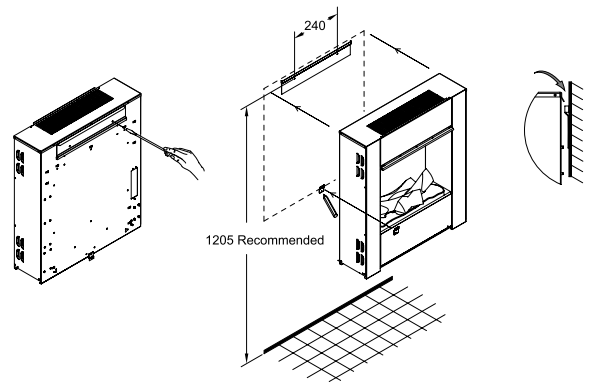
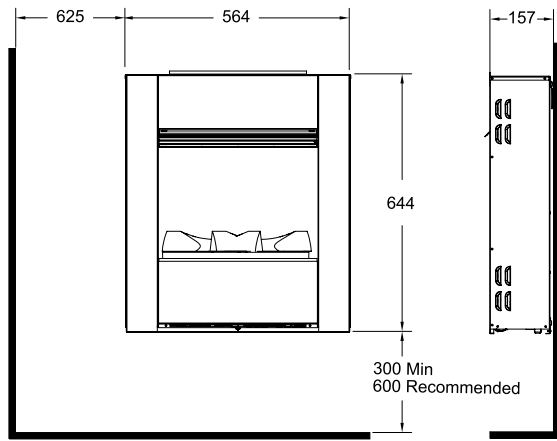


Fig.1

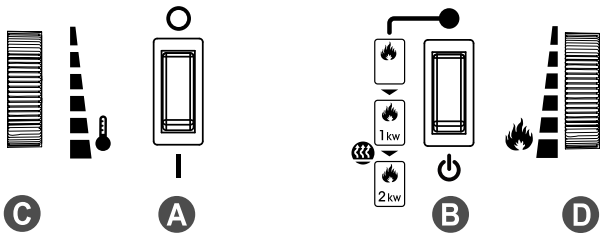
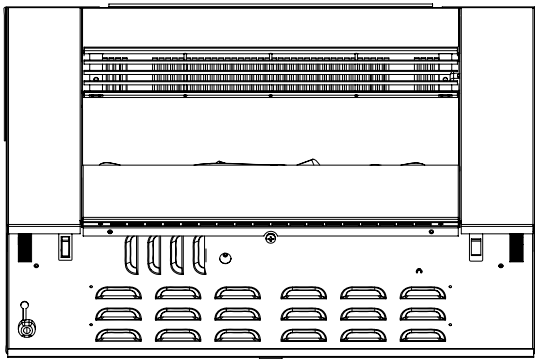


Fig.2

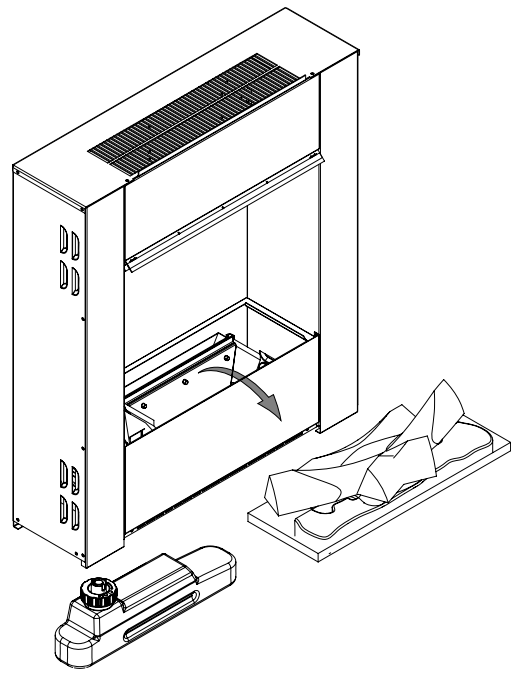


Fig.3

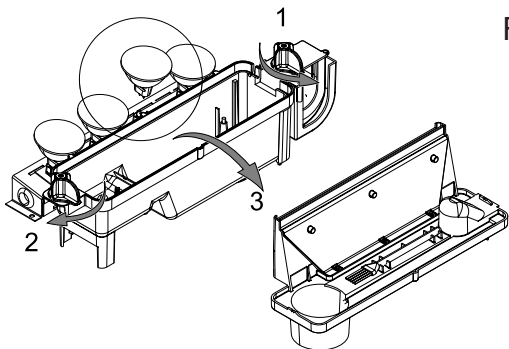
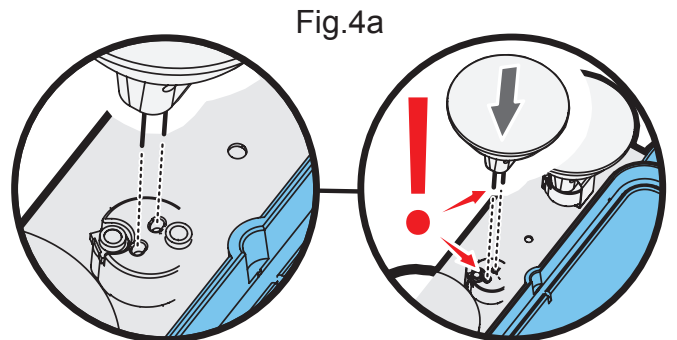


Fig.4



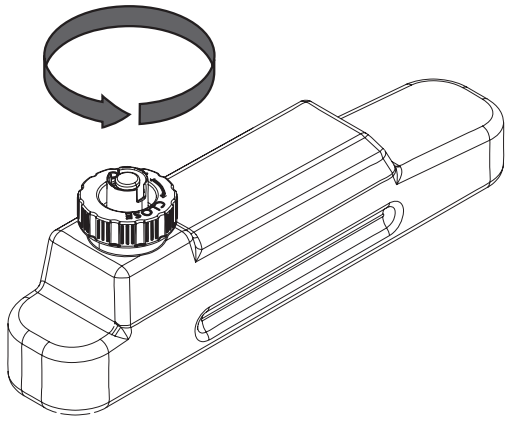


Fig.5

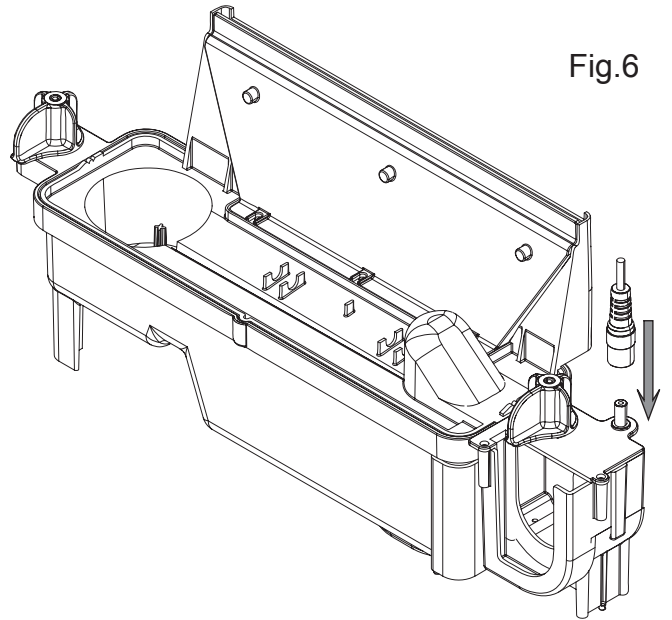


Fig.6

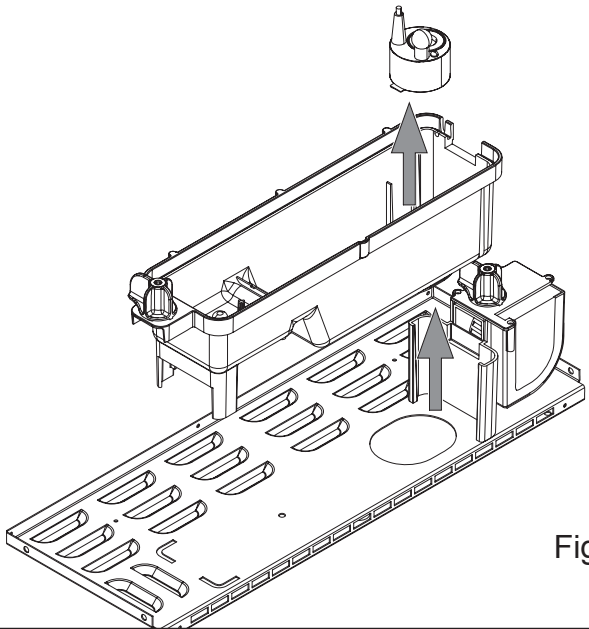


Fig.6a

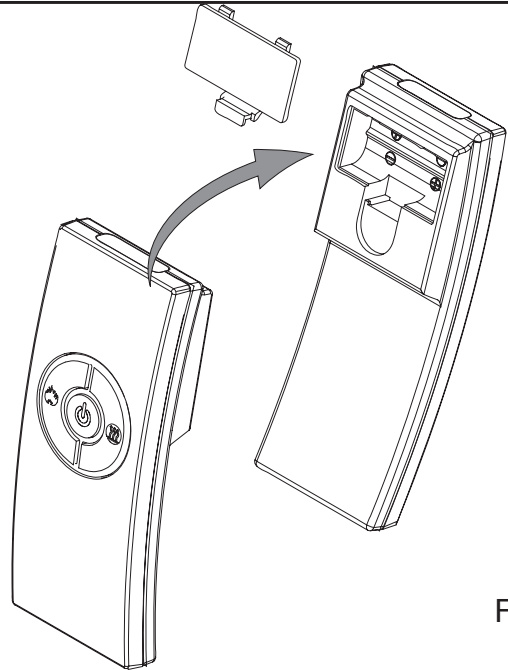


Fig.7

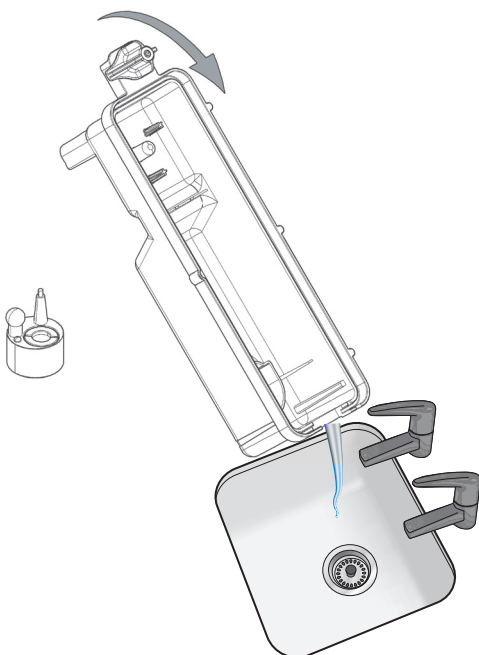


Fig.8

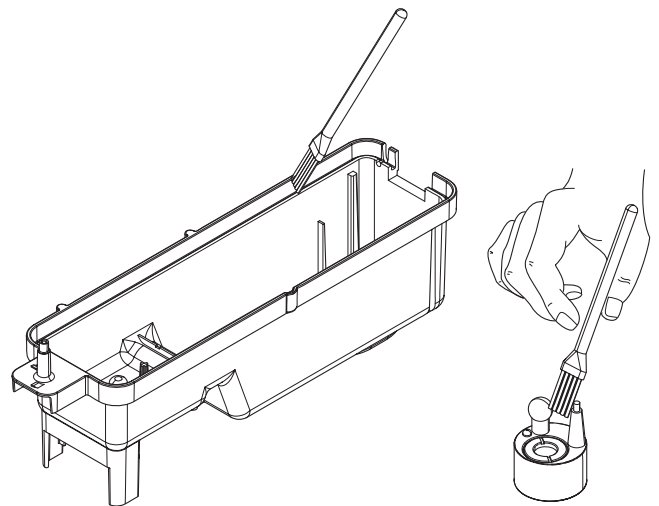


Fig.9

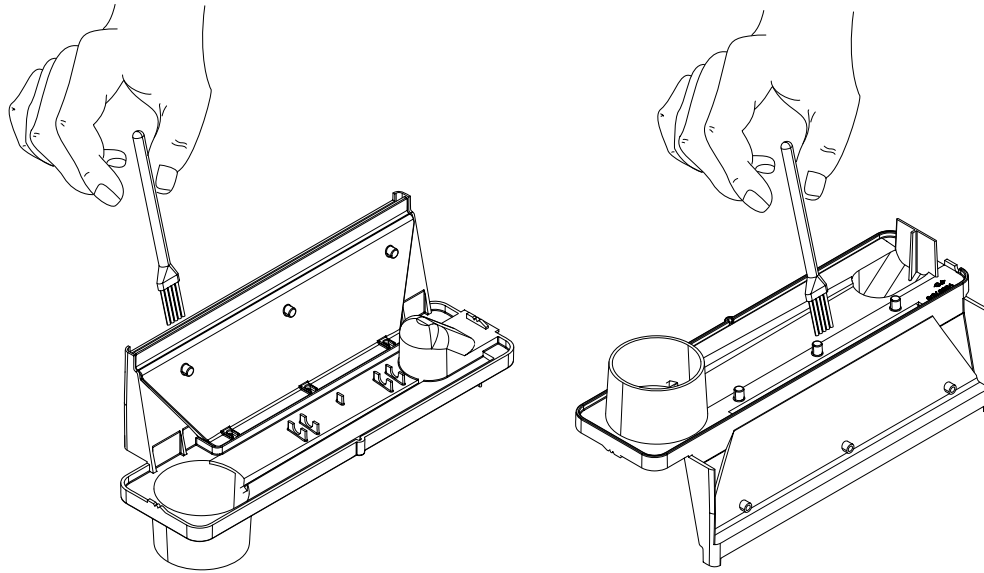


Fig.10

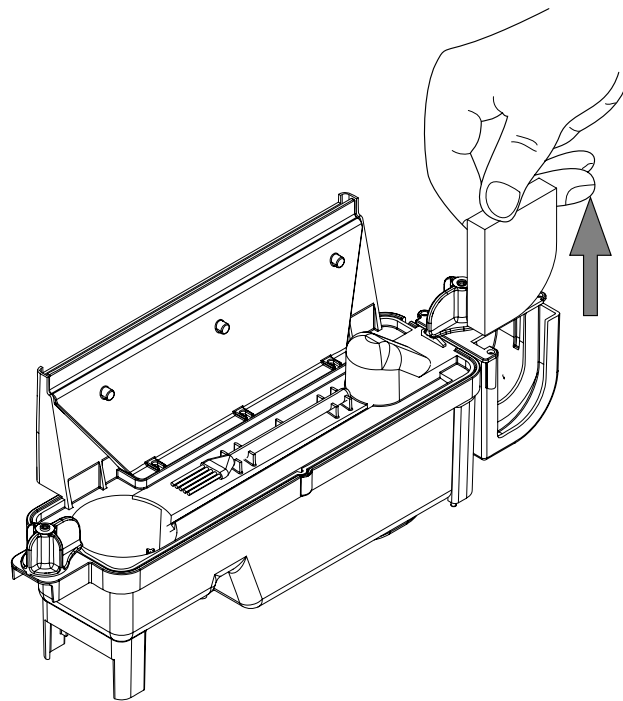


Fig.11

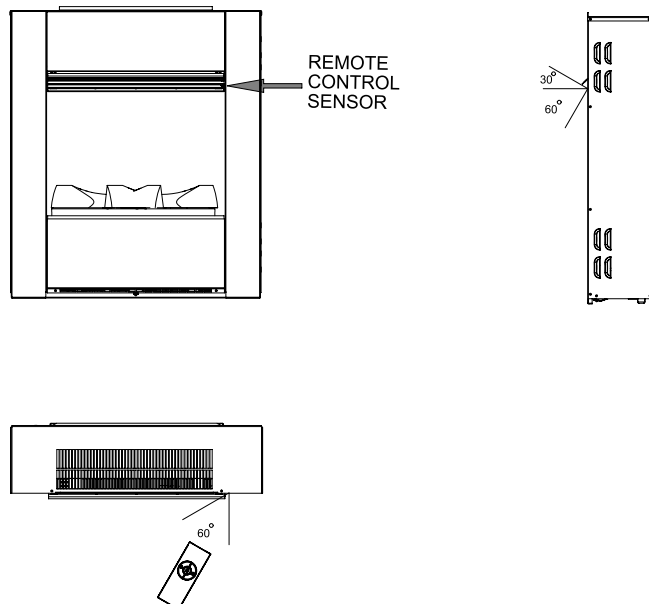
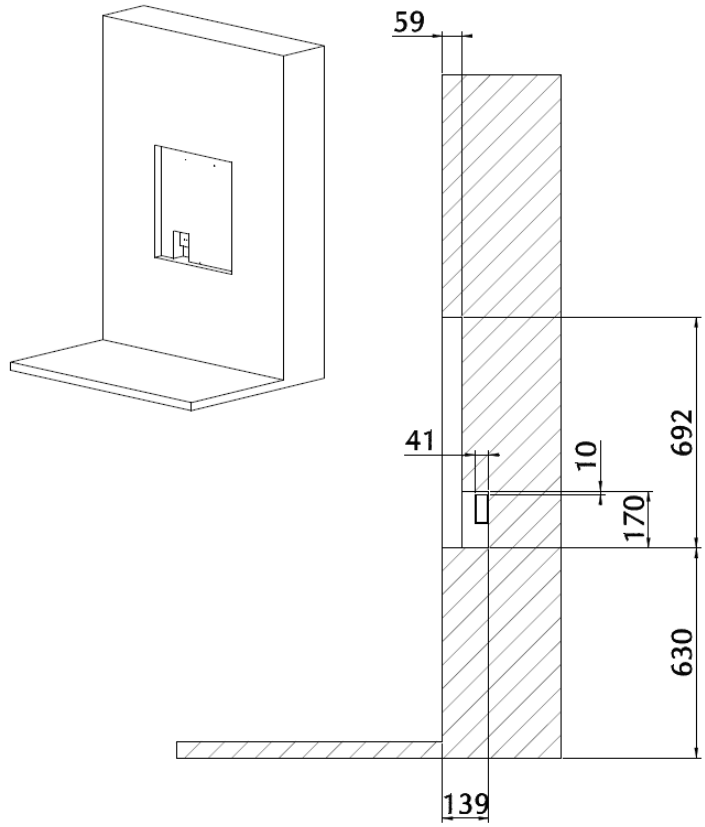
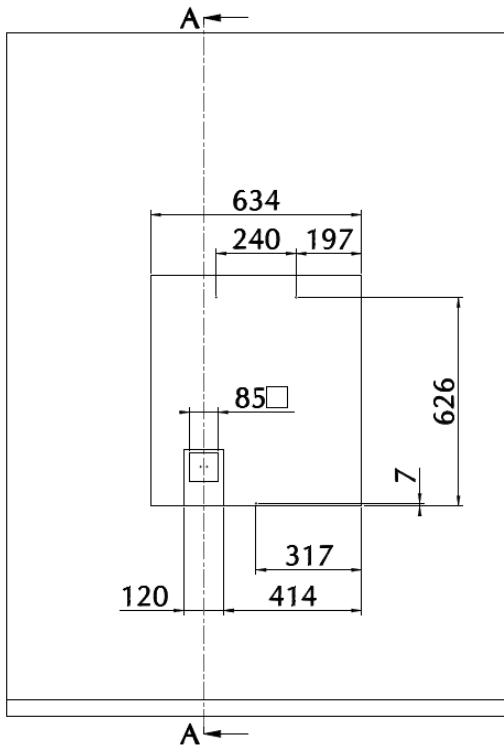
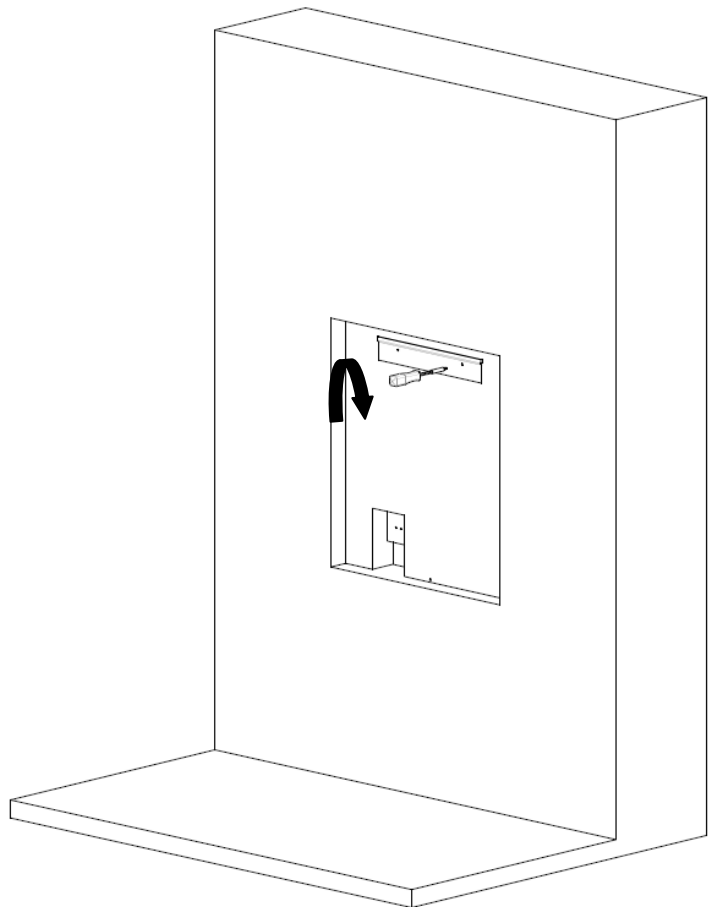
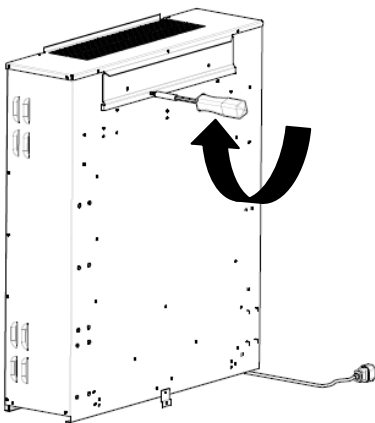


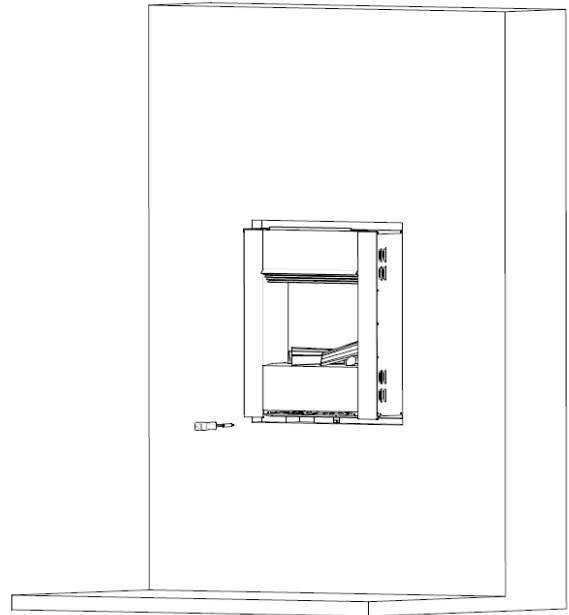
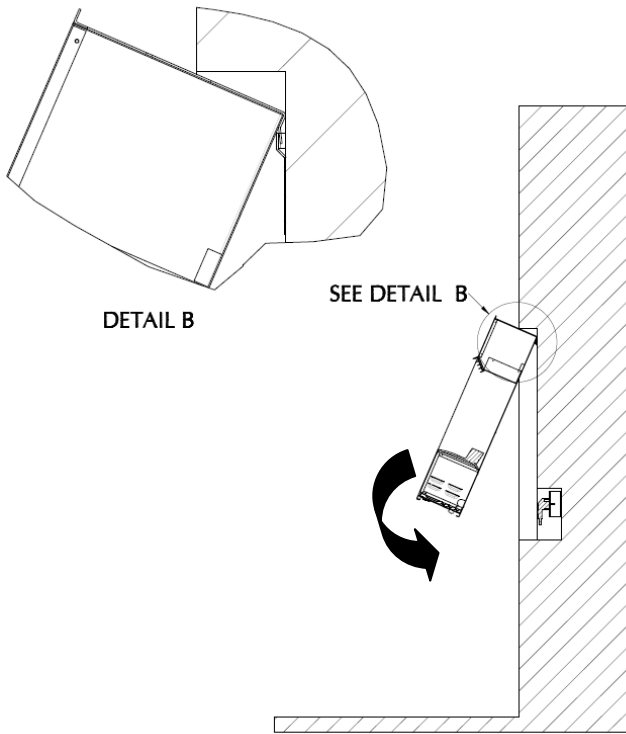
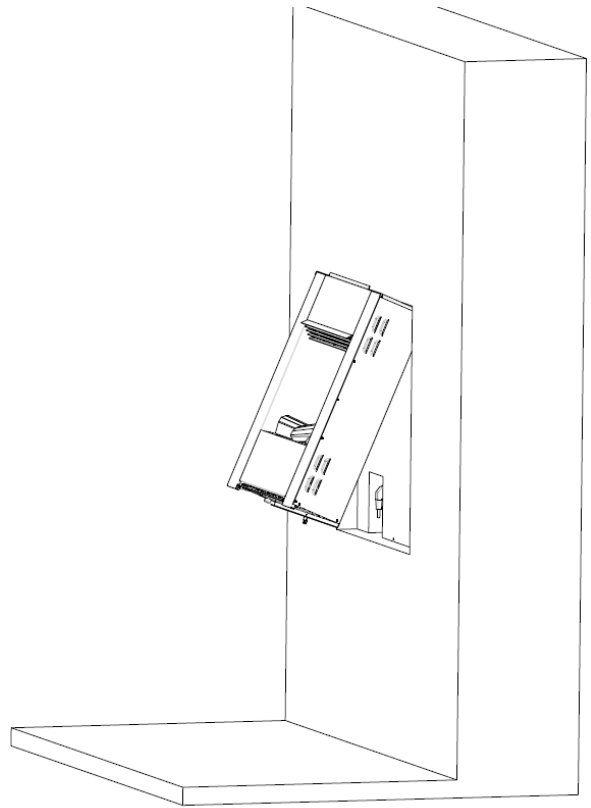
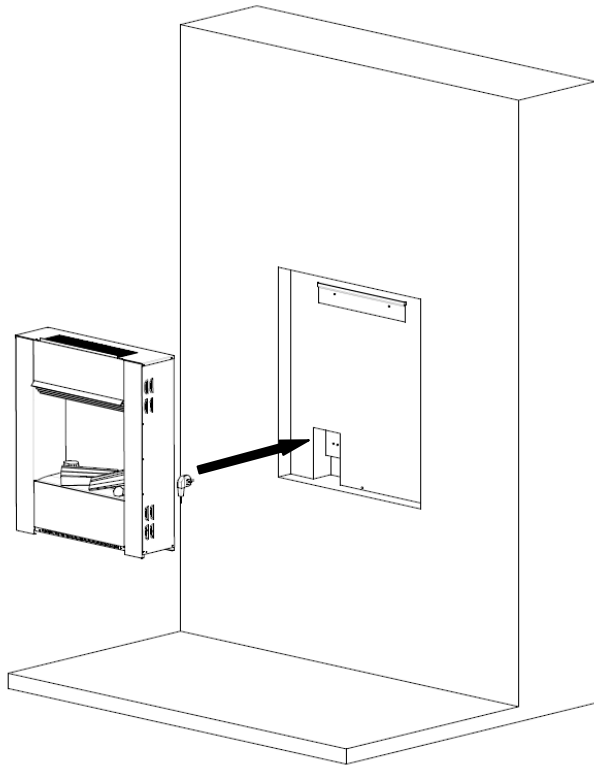
Fig.12

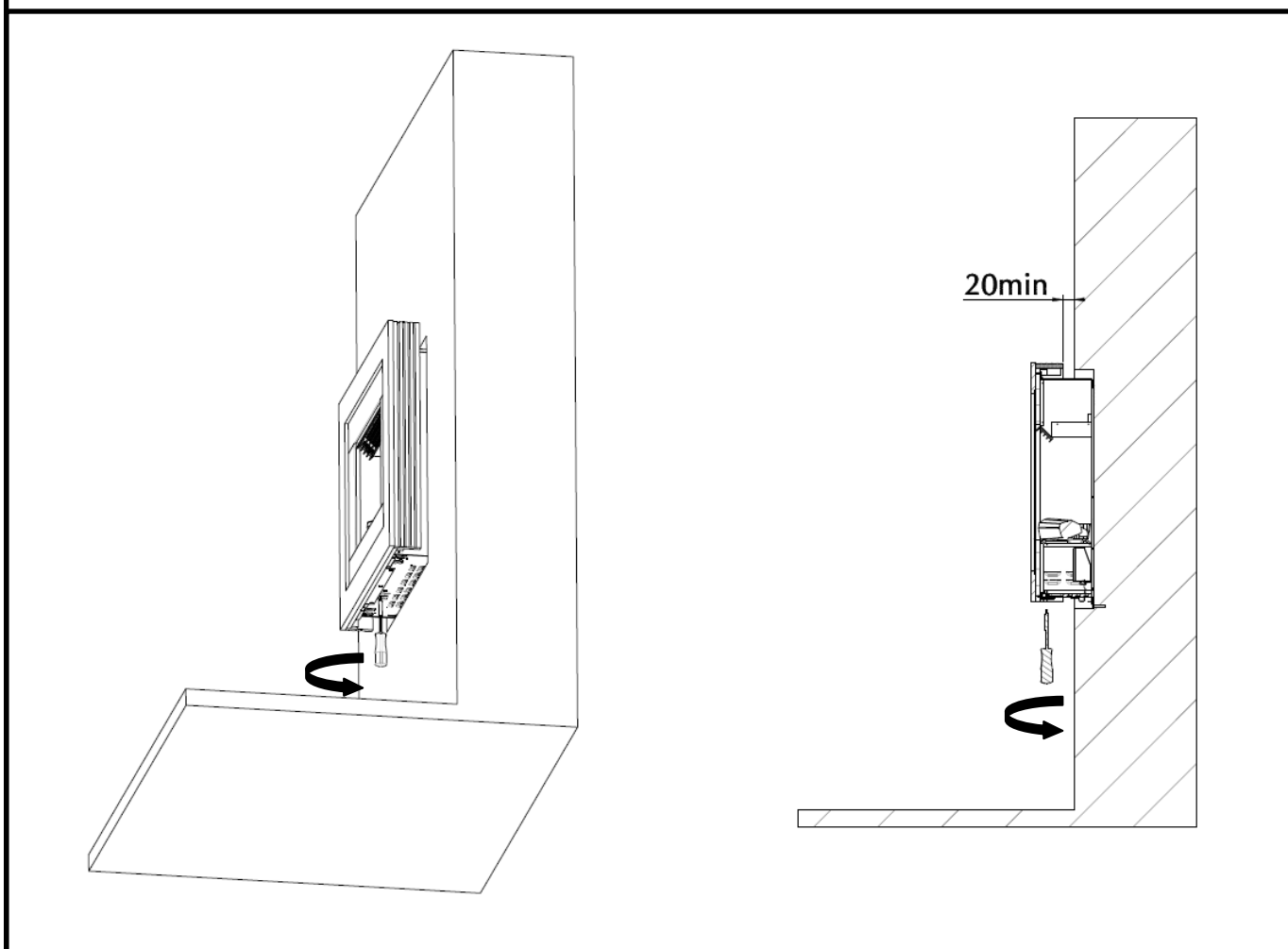
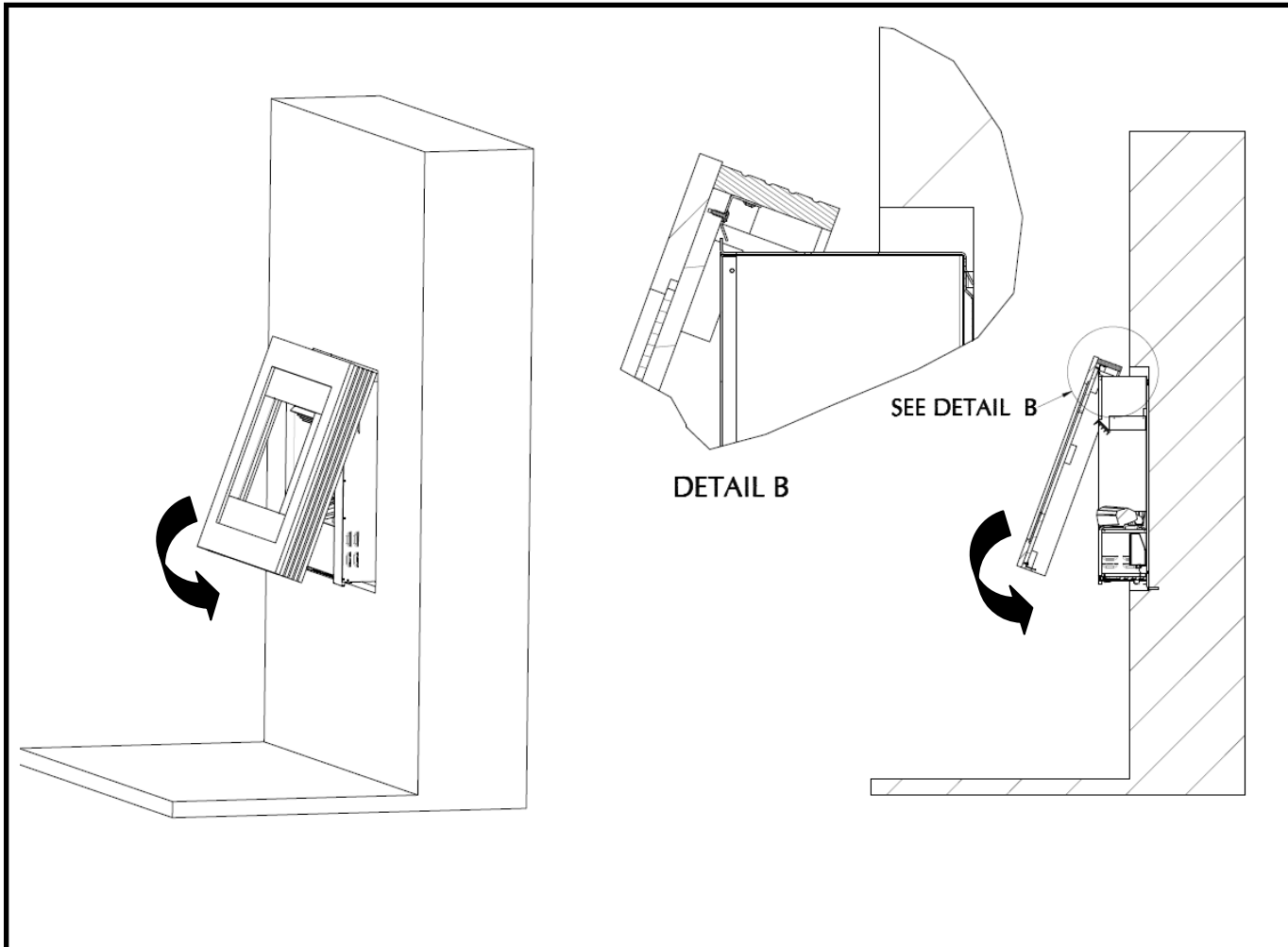


SECTION A-A

**DIMS = mm**

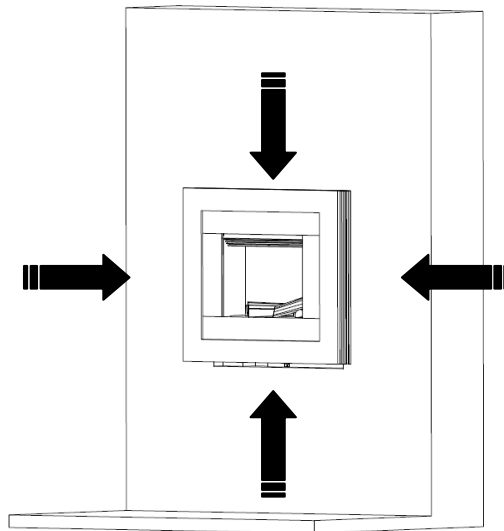
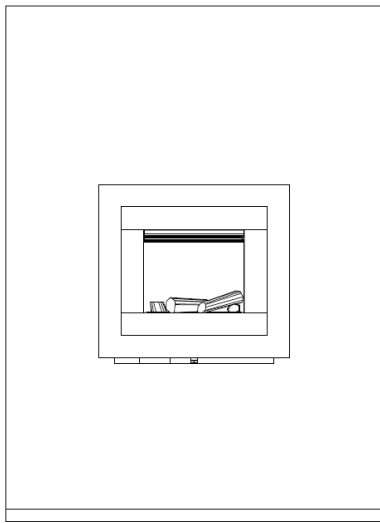




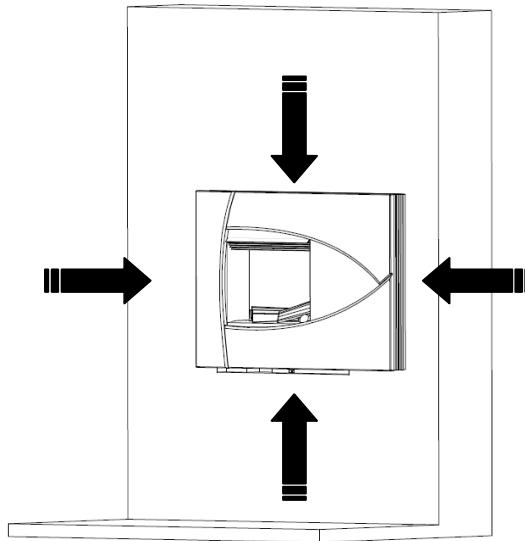
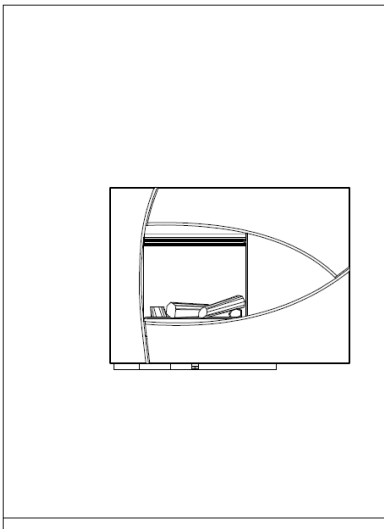




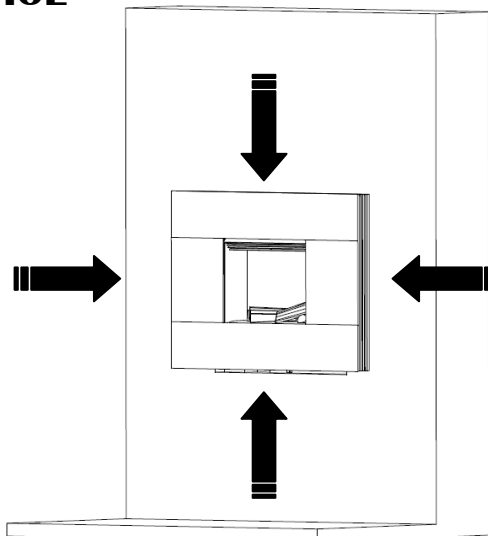
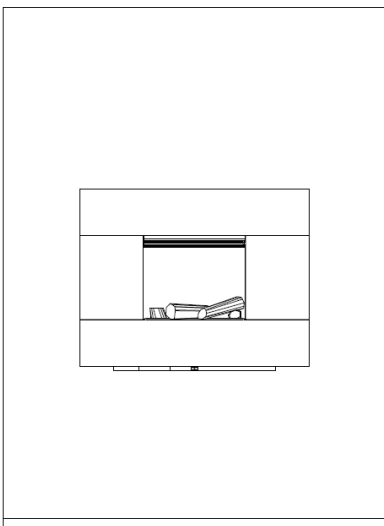
### REDWAY



### BURBANK



### TAHOE



**ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ****Важная информация по технике безопасности.**

Для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электроприборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, в том числе:

Если прибор поврежден, обратитесь к поставщику прежде чем его устанавливать и эксплуатировать.

Не используйте прибор вне помещений.

Не используйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душа или бассейна.

Не располагайте прибор непосредственно под штепсельной розеткой или соединительной коробкой.

Данный прибор не предназначен для самостоятельной эксплуатации детьми или другими лицами, чьи физические, сенсорные или умственные способности не позволяют безопасно эксплуатировать прибор.

Необходимо следить за детьми и не позволять им играть с прибором.

Не используйте данный обогреватель в сочетании с терморегулятором, программным контроллером, таймером или любым другим устройством, которое осуществляет автоматическое переключение в режим нагрева, поскольку случайное закрытие или смещение обогревателя может стать причиной пожара.

Убедитесь в том, что на расстоянии 1 м от обогревателя отсутствует мебель, шторы или другие воспламеняющиеся предметы.

В случае неисправности выньте вилку обогревателя из розетки.

Отсоединяйте прибор от розетки, если он не используется в течение длительного времени.

Хотя прибор соответствует нормам безопасности, мы не рекомендуем устанавливать его на ковровых покрытиях с длинным ворсом.

Прибор должен быть установлен так, чтобы сохранялся доступ к розетке электропитания.

Если шнур питания поврежден, то, во избежание возникновения опасных ситуаций, его замена должна производиться изготовителем, агентом по сервисному обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом.

Следите за тем, чтобы шнур питания не оказался в зоне перед обогревателем.

**ВНИМАНИЕ** Не накрывайте обогреватель во избежание перегрева. Не кладите на обогреватель ткань или одежду и не создавайте препятствия для циркуляции воздуха вокруг обогревателя.

На обогревателе имеется предупреждающая надпись «НЕ НАКРЫВАТЬ».

**Общая информация**

Аккуратно распакуйте прибор и сохраните упаковку для дальнейшего использования на случай транспортировки или возврата камина поставщику.

В камине предусмотрен эффект живого пламени, который можно использовать как в сочетании с функцией нагрева, так и без нее, что обеспечивает создание уютной обстановки в любое время года. При включении эффекта пламени без обогрева потребляется небольшое количество электроэнергии.

Перед подключением обогревателя убедитесь в том, что напряжение питания соответствует значению, указанному на обогревателе.

Примечание. Если прибор используется в помещении с низким уровнем фонового шума, то можно услышать звук, создаваемый эффектом пламени. Это нормальное явление, которое не должно служить причиной для беспокойства.

**Электрическое подключение.****ВНИМАНИЕ! ДАННЫЙ ПРИБОР ТРЕБУЕТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.**

Прибор следует подключать только к источнику питания переменного тока; напряжение должно соответствовать указанному на приборе. Перед включением прибора ознакомьтесь с указаниями по безопасности и инструкцией по эксплуатации.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Используйте для этого прибора только декальцинированную водопроводную воду.

Постарайтесь прикрепить прибор к стене строго горизонтально.

Если Вы не собираетесь использовать прибор в течение более 2 недель, слейте воду из поддона и бака и протрите поддон.

После установки прибора нельзя перемещать и опрокидывать, не слив предварительно воду из поддона и бака.

Бак для воды, поддон, крышку поддона, пробку бака и воздушные фильтры следует очищать каждые две недели, особенно в регионах с жесткой водой.

Нельзя использовать прибор, если лампы не работают.

Лампы следует регулярно проверять, как описано в главах «Техобслуживание» и «Замена ламп».

**Установка**

Убедитесь, что весь упаковочный материал снят (внимательно читайте предупреждающие надписи).

Сохраните всю упаковку на случай последующей транспортировки или возврата прибора поставщику.

Установка прибора (см. рис. 1)

1. Отсоедините кронштейн для крепления к стене на задней стороне прибора, открутив 2 винта, которыми кронштейн крепится.
  2. Прикрепите кронштейн к стене строго горизонтально с помощью прилагаемых анкеров и винтов, предусмотренных для бетонных стен. Необходимо проявлять осторожность, чтобы не попасть на электрический кабель при сверлении стены для кронштейнов.
  3. Приподнимите прибор над закрепленным кронштейном. Проверните нижнее крепление таким образом, чтобы было видно отверстие. Сделайте отметку по этому отверстию и снимите прибор с кронштейна. В том месте, где была сделана отметка, просверлите отверстие и вставьте анкер.
  4. Еще раз повесьте прибор на кронштейн и закрепите его прилагаемым винтом, закручивая его в нижнее крепление.
- Убедитесь, что прибор **ВЫКЛЮЧЕН**.  
Подключите камин к розетке 16 А/250 В.


**Перед использованием элементов ручного управления заполните бак водой (см. «Техобслуживание», «Заполнение бака для воды»).**


### **Элементы ручного управления**

Элементы ручного управления печи Opti-myst находятся в нижней части прибора. (Схему элементов ручного управления см. на рис. 2.)

Переключатель «А» управляет подачей питания к камину.

Примечание. Данный переключатель должен находиться в положении «ON» (I) для включения эффекта пламени с обогревом или без обогрева.

Переключатель «В»: нажмите  один раз для включения эффекта пламени. Операция подтверждается звуковым «сигналом». Хотя основные индикаторы загораются сразу же, для включения эффекта пламени требуется еще около 30 секунд.

Нажмите  ещё раз для включения эффекта пламени и половинного нагрева. Операция подтверждается двумя звуковыми «сигналами».

Нажмите  ещё раз для включения эффекта пламени и полного нагрева. Операция подтверждается тремя звуковыми «сигналами».

Нажмите  ещё раз, чтобы оставить только эффект пламени. Операция подтверждается одиночным звуковым «сигналом».

Нажмите кнопку , чтобы перевести камин в режим ожидания. Операция подтверждается одиночным звуковым «сигналом».

Ручка управления «С» управляет настройкой термостата.

При вращении ручки к себе температура уменьшается, а при вращении от себя температура увеличивается.

Ручка управления «D» управляет интенсивностью эффекта пламени и дыма, когда обогрев включен.

Вращение ручки к себе снижает интенсивность эффекта пламени и дыма. Вращение ручки управления от себя повышает интенсивность эффекта пламени и дыма.

Когда бак для воды пуст, основные лампы выключаются. Следуйте указаниям в главах «Техобслуживание», «Заполнение бака для воды». После завершения операции основные лампы загораются, однако для возобновления эффекта пламени требуется ещё 30 секунд.

### **Настройка термостата**

Подключите камин к розетке и установите обогрев на полную мощность. Чтобы быстро нагреть помещение, поверните ручку «С» от себя до упора (максимальная температура). Когда в помещении установится комфортная температура, медленно вращайте регулятор термостата назад до щелчка, свидетельствующего об отключении термостата. Обогреватель будет поддерживать температуру на выбранном уровне.

**Примечание.** Если при установке минимальной настройки обогреватель не включается, то, возможно, это обусловлено тем, что температура в помещении выше, чем температура, установленная в термостате.

### **Тепловой плавкий предохранитель**

Встроенный в обогреватель термopредохранитель предотвращает повреждение прибора вследствие перегрева. Это может произойти при ограничении отвода тепла. Если сработал предохранитель, отсоедините прибор от розетки и включите снова примерно через 10 минут. Перед повторным включением прибора устраните все препятствия для отвода тепла, затем установите обычный режим работы.

**Осторожно!** Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, в цепи электропитания устройства не должно быть внешнего переключающего устройства, такого как таймер или выключатель, который регулярно включается и выключается.

### **Советы по использованию прибора**

1. При минимальной настройке пламени и дыма прибор использует примерно 40 мл воды в час и работает в 3 раза дольше, чем при максимальном пламени.
2. Нельзя наклонять и двигать камин, когда в баке или поддоне есть вода.

3. Убедитесь, что камин расположен на стене строго горизонтально.
4. Регулятор пламени «D» (рис. 2) можно вращать вверх или вниз для достижения максимально реалистичного эффекта.
5. Иногда пламя кажется более реалистичным, если ручка управления пламенем повернута вниз в самое нижнее положение.
6. Генератору пламени требуется некоторое время для реакции на изменение положения регулятора пламени.

### «Техобслуживание»

#### **ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ**

##### **Замена ламп**

Если дым приобретает серый цвет или становится бесцветным, причиной этого может быть отказ одной или нескольких ламп. Неисправности ламп можно выявить следующим образом.

1. Не выключая эффект пламени, поднимите топочную корзину и бак для воды. (см. рис. 3) и выньте насадку (см. рис. 4)
2. Посмотрите на лампы с некоторого расстояния перед камином, чтобы определить, какую из них необходимо заменить.
3. Переверните выключатель «А» в положение «ВЫКЛ» (0) (см. рис. 2) и отсоедините камин от сети.
4. Перед извлечением ламп дайте им остыть, оставив прибор на 20 минут.
5. Приподнимите и снимите бак для воды и поставьте его в раковину.
6. Снимите поддон, как описано в разделе «Чистка».
7. Извлеките неисправную лампу, осторожно подняв ее вертикально и отсоединив штырьки от патрона (см. рис. 4 и 4а). Замените ее цветной лампой Opti-myst, 12 В, 50 Вт, с цоколем G5.3 и углом расхождения светового пучка 8°. (Лампы можно приобрести на сайте [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) в разделе «Послепродажное обслуживание»; порядок приобретения ламп описан на сайте).
8. Осторожно вставьте два штырька новой лампы в два отверстия в патроне. Чтобы лампа оказалась на своем месте, ее надо надавить. (см. рис. 4 и 4а).
9. Снова установите насадку, бак для воды и топочную корзину.
10. Включите прибор.

##### **Заполнение бака для воды**

Если бак для воды пуст, эффект пламени и дыма прекращается и раздаются два звуковых сигнала, в этом случае необходимо выполнить следующие действия:

1. Переверните выключатель «А» в положение «ВЫКЛ» (0) (см. рис. 2)
2. Аккуратно снимите топочную корзину и поставьте ее на пол. (см. рис. 3)
3. Снимите бак для воды, приподняв и выдвинув его наружу.
4. Поставьте бак для воды в раковину и открутите пробку против часовой стрелки. (см. рис. 5)
5. Наполняйте бак **только декальцифицированной водопроводной водой**. Это продлит срок службы блока создания эффекта пламени и дыма. Воду следует фильтровать обычным бытовым фильтром для воды; регулярно заменяйте фильтр.
6. Заверните пробку, **не допуская ее перетягивания**.
7. Установите бак на поддон так, чтобы пробка бака была обращена вниз, а плоская сторона бака — наружу.
8. Осторожно установите топочную корзину на место.
9. Переверните выключатель «А» в положение «ВКЛ» (1) (см. рис. 2).

##### **Чистка**

#### **ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

Рекомендуем очищать следующие компоненты каждые 2 недели, особенно в регионах с жесткой водой:

Бак для воды, поддон, насадку, пробку и уплотнитель бака, воздушный фильтр.

Общая чистка выполняется мягкой, чистой тряпкой, ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства.

Для удаления скопления пыли или пуха и очистки вытяжной воздухораспределительной решетки вентилятора прибора периодически используйте насадку пылесоса в форме мягкой щетки.

##### **Бак для воды**

1. Снимите бак для воды, как было описано ранее, поставьте его в раковину и слейте воду.
2. Прилагаемой щеткой аккуратно очистите внутренние поверхности пробки, уделяя особое внимание резиновому кольцу в наружной бороздке и центральному уплотнительному кольцу.
3. Налейте в бак немного воды и жидкости для мытья посуды, закройте пробку и хорошо встряхните, затем ополосните, удалив все остатки моющей жидкости.
4. Заливайте только фильтрованную воду. Заворачивайте пробку, не допуская ее перетягивания.

##### **Поддон**

1. Переверните выключатель «А» в положение «ВЫКЛ» (0) .
2. Аккуратно снимите топочную корзину и поставьте ее на пол. (см. рис. 3)
3. Снимите бак для воды, приподняв его вверх.
4. Отсоедините электрический разъём, расположенный с правой стороны поддона. (см. рис. 6)
5. Разомкните правые фиксаторы поддона, повернув их на 90°; после этого можно полностью снять поддон. (см. рис. 6а)
6. Осторожно приподнимите поддон, удерживая его горизонтально, чтобы не пролить воду. Поместите весь блок в раковину.
7. Разомкните левые фиксаторы поддона, повернув их на 90°, и снимите насадку. (см. рис. 4)
8. Снимите преобразователь и осторожно наклоните поддон, как показано на иллюстрации, чтобы жидкость вытекла из поддона. (см. рис. 8)

9. Капните немного жидкости для мытья посуды в поддон и прилагаемой щеткой аккуратно очистите все поверхности, а также преобразователь, включая металлические диски, расположенные на рифлёной поверхности. (см. рис. 9)
10. После чистки тщательно промойте поддон и преобразователь чистой водой.
11. Очистите поверхность выводящего отверстия для дыма на крышке поддона щеткой и тщательно промойте водой. (см. рис. 10)
12. Сборка производится в обратном порядке.

### Воздушный фильтр

1. Переведите выключатель «А» в положение «ВЫКЛ» (0) (см. рис. 2).
2. Аккуратно снимите топочную корзину и поставьте ее на пол. (см. рис. 3)
3. Осторожно потяните воздушный фильтр вверх, чтобы он вышел из пластикового держателя. (см. рис. 11)
4. Осторожно промойте его водой в раковине и вытрите полотенцем прежде чем устанавливать его на место.
5. Вставьте фильтр так, чтобы грубый фильтр черного цвета был обращен в сторону камина.
6. Установите топочную корзину на место.
7. Переведите выключатель «А» в положение «ВКЛ» (1) (см. рис. 2).

### Использование пульта дистанционного управления

Для использования пульта дистанционного управления выключатель «А» (см. рис. 2) на панели управления должен быть в положении (1) «ВКЛ». На пульте ДУ имеются 3 кнопки. (см. рис. 7) Для правильной работы пульт ДУ следует направлять в сторону выводящего отверстия обогревателя. (см. рис. 12) Имеются следующие функции ДУ:



Нажмите один раз, чтобы включить только эффект пламени.  
Операция подтверждается одиночным звуковым сигналом.



Нажмите один раз, чтобы включить чтобы включить половинную мощность обогревателя и эффект пламени.  
Операция подтверждается двумя звуковыми сигналами.  
Нажмите еще раз для включения полного обогрева и эффекта пламени.  
Операция подтверждается тремя звуковыми сигналами.



Режим ожидания  
Операция подтверждается одиночным звуковым сигналом.

### Утилизация



Для электроприборов, продаваемых в странах ЕС. По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

### Послепродажное обслуживание

Гарантия на данное изделие действует в течение двух лет, начиная с даты его приобретения. В течение этого времени мы обязуемся бесплатно выполнять ремонт или замену изделия (кроме ламп, с учетом наличия деталей и изделий) при условии, что установка и эксплуатация изделия выполнялись в соответствии с данными инструкциями. Ваши права по данной гарантии дополняют законные права потребителя и не ущемляют их.

Если Вам после покупки прибора потребуется какая-либо информация или помощь, Вы можете позвонить в службу поддержки, ее номер телефона указан на последней странице гарантийного талона. Вы также будете обеспечены всеми необходимыми запасными частями. Сохраните чек, подтверждающий факт покупки прибора.

### Патенты и заявки на получение патентов

Изделия Opti-myst защищены одним или сразу несколькими патентами либо заявками на получение патентов:

Великобритания: GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB1110987.3

США: US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042

Россия: RU 2008140317

Европа: EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP 07723217.1, EP 11170434.2, EP 11170435.9

Китай: CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104

Австралия: AU 2009248743, AU 2007224634

Канада: CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939

Заявка на получение международного патента: WO 2006027272

Южная Африка: ZA 200808702

Мексика: MX 2008011712

Корея: KR 20080113235

Япония: JP 2009529649

Бразилия: BR P10708894-9

Индия: IN 4122/KOLNP/2008

Новая Зеландия: NZ 571900

<b>Устранение неисправностей</b>		
<b>Признак</b>	<b>Причина</b>	<b>Способ устранения</b>
Эффект пламени не включается.	<p>Вилка не вставлена в розетку.</p> <p>Низкий уровень воды.</p> <p>Неправильное подключение низковольтного разъема. (см. рис. 6)</p> <p>Преобразователь неправильно вставлен в поддон.</p>	<p>Убедитесь в том, что вилка как следует вставлена в розетку.</p> <p>Проверьте, наполнен ли бак для воды и есть ли вода в поддоне.</p> <p>Убедитесь, что разъем подсоединен правильно. (см. рис. 6)</p> <p>Убедитесь, что преобразователь установлен в литом углублении поддона.</p>
Эффект пламени слишком слабый.	<p>Регулятором выбран слишком слабый эффект пламени. (см. рис. 2)</p> <p>Возможно, загрязнен металлический диск преобразователя (см. рис. 12).</p> <p>Провод из преобразователя проходит над металлическим диском.</p>	<p>Увеличьте уровень пламени, медленно вращая регулятор «D» против часовой стрелки. (см. рис. 2)</p> <p>Очистите металлический диск прилагаемой мягкой щеткой. (см. рис. 12). См. пошаговую инструкцию в разделе «Техобслуживание».</p> <p>Направьте провод в заднюю часть поддона и вставьте его в боковое отверстие, ведущее из поддона.</p>
Неприятный запах при использовании прибора.	<p>Грязная или застоявшаяся вода.</p> <p>Использование нефilterованной воды.</p>	<p>Очистите прибор, как описано в разделе «Техобслуживание».</p> <p>Используйте только фильтрованную водопроводную воду.</p>
Эффект пламени дает слишком много дыма.	Установлен слишком сильный эффект пламени.	Поворачивайте регулятор пламени «С» по часовой стрелке примерно на ¼ оборота за раз. Перед увеличением настройки следует выждать некоторое время, чтобы генератор пламени отреагировал на изменение. (см. рис. 2)
Основные лампы не горят, нет пламени или дыма.	В баке нет воды	<p>Следуйте указаниям в главах «Техобслуживание», «Заполнение бака для воды».</p> <p>Убедитесь, что вилка правильно подсоединена к розетке, а выключатель «А» (рис. 2) находится в положении «ВКЛ» (1).</p>

#### **Контакты официального представительства Dimplex в**

##### **Украине**

*Тел. +38 (044) 221 - 17 - 37*

*Тел. +38 (050) 500 - 17 - 37*

*Тел. +38 (097) 500 - 17 - 37*

**www.dimplex-kaminy.com.ua**

*email: shop@dimplex-kaminy.com.ua*

*email: dimplex.com@gmail.com*

*google.com/+dimplex-kaminyUa*

*Работа магазина:*

*Пн.-Пт: с 10:00 до 19:00*

*Суббота: с 10:00 до 15:00*

*Воскресенье: выходной*

*Адрес магазина: г. Киев, ул. Обсерваторная, 13/15*

*(Салон электрокаминов Dimplex)*



## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

### I. Dauer und Beginn der Garantie

- Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
- Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
- Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
- Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
- Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
- Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

### II. Inhalt und Umfang der Garantie

- Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
- Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
- Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
- Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

### III. Einschränkungen der Garantie

- Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
  - Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
  - äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
  - unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
  - Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
- Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
- Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie au droit à la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forebyggelse af købskittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garanti rettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifisert innrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuohdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuurituksia voi vaatia takuuaian ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laiteita on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL - Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednią szczegółowy. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ - Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

**LV - Garantija** Ģai ierīci ir spēkā pirmā ražošanas izstrādātāja garantijas noteikumi. Par to jūs saņemat informāciju saņemiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pierādāms kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu noticējusi. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padzi to remontēt.

**SI - Garancija** Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepooblašteni posegi v napravo.

**SK - Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámia predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručnú službu predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kurio metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisą, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini áskidimai.

**EE - Garanti** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimõija annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaostetiseliselt või seadet on demonteeritud.

**HU - Garancia** A készülréke a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információzt az a kereskedő, akitől a készülréket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülrék sérült, nem szakszérien használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.

**HR - Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR - Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύοντος στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η αποδείξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запозная продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недопустимым вмешательствам.

Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны суратсыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

	<b>2. Garantiezeitraum</b>  2	<b>3. Modell(e)</b>	<b>4. Kaufdatum</b>
<b>5. Stempel &amp; Unterschrift des Einzelhändlers</b>	<b>6. Fehler/Defekt</b>		
<b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b>			
<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 1805 / 398 346 Fax: +49 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de  <b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	<b>CH/PT</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch  <b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	<b>FR / ES / PT</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl  <b>UA</b> <b>Дimplex в Украине</b> Тел. +38 (050) 500 - 17 - 37 Тел. +38 (097) 500 - 17 - 37 <b>www.dimplex-kaminy.com.ua</b> e-mail: shop@dimplex-kaminy.com.ua Адрес: г. Киев, ул. Обсерваторная, 13/15 (Салон електрокаминов Dimplex)

<b>DE</b> 1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	<b>PT</b> 1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	<b>FI</b> 1. Takuukortti 2. Takuukaika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	<b>SK</b> 1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pечат & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu  <b>LT</b> 1. Garantijos kortelė 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	<b>GR</b> 1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
<b>UK</b> 1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	<b>NL</b> 1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	<b>PL</b> 1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	<b>EE</b> 1. Garantikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & address	<b>BG</b> 1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
<b>FR</b> 1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	<b>DK</b> 1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	<b>CZ</b> 1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	<b>HU</b> 1. Garancialevél 2. Garancia időtartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásárlás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értéktési telefonszám és cím	<b>RU</b> 1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии(в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
<b>IT</b> 1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	<b>SE</b> 1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	<b>LV</b> 1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts 6. Bojājums/defekts 7. Kontakttālrunis un adrese	<b>HR</b> 1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pечат i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	<b>KZ</b> 1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
<b>ES</b> 1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	<b>NO</b> 1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	<b>SI</b> 1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkjivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov		